

*auwisio*TM
Visual Sound Technologies

Plug & Play DAB+/DAB KFZ-/Autoadapter *mit FM-Transmitter*

Adaptateur DAB+/DAB *avec transmetteur FM pour voiture*



PX-1398-675

INHALT

Ihr neuer DAB+/DAB KFZ-/Autoadapter mit FM-Transmitter	4
Lieferumfang	4
Wichtige Hinweise zu Beginn.....	5
Sicherheitshinweise.....	5
Wichtige Hinweise zur Entsorgung	5
Konformitätserklärung.....	6
Produktdetails	7

Inbetriebnahme des DAB+/DAB KFZ-/Autoadapters mit FM-Transmitter	9
Installation.....	9
Signal mittels Kabel empfangen	9
Signal mittels UKW-Funk empfangen.....	9
Wahl der UKW-Sendefrequenz (automatisch-empfohlen)	10
Wahl der UKW-Sendefrequenz (manuell).....	10
DAB+-Modus	11
Anschluss eines Musikplayers	12
Technische Daten	13

IHR NEUER DAB+/DAB KFZ-/AUTOADAPTER MIT FM-TRANSMITTER

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für den Kauf von diesem DAB-/KFZ-Autoadapter mit FM-Transmitter. Mit diesem Gerät können Sie ihr Autoradio zu einem digitalem Empfänger aufrüsten.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung und befolgen Sie die aufgeführten Hinweise und Tipps, damit Sie Ihren neuen DAB+/DAB KFZ-/Autoadapter mit FM-Transmitter optimal einsetzen können.

Lieferumfang

- Hauptgerät
- externe Antenne
- 5 Adapter
- Audiokabel 3,5mm
- Bedienungsanleitung

WICHTIGE HINWEISE ZU BEGINN

Sicherheitshinweise

- Diese Bedienungsanleitung dient dazu, Sie mit der Funktionsweise dieses Produktes vertraut zu machen. Bewahren Sie diese Anleitung daher stets gut auf, damit Sie jederzeit darauf zugreifen können.
- Ein Umbauen oder Verändern des Produktes beeinträchtigt die Produktsicherheit. Achtung Verletzungsgefahr!
- Öffnen Sie das Produkt niemals eigenmächtig. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus!
- Behandeln Sie das Produkt sorgfältig. Es kann durch Stöße, Schläge oder Fall aus bereits geringer Höhe beschädigt werden.
- Halten Sie das Produkt fern von Feuchtigkeit und extremer Hitze.
- Tauchen Sie das Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten!

Wichtige Hinweise zur Entsorgung

Dieses Elektrogerät gehört nicht in den Hausmüll. Für die fachgerechte Entsorgung wenden Sie sich bitte an die öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde.

Einzelheiten zum Standort einer solchen Sammelstelle und über ggf. vorhandene Mengenbeschränkungen pro Tag / Monat / Jahr entnehmen Sie bitte den Informationen der jeweiligen Gemeinde.



Konformitätserklärung

Hiermit erklärt PEARL.GmbH, dass sich das Produkt PX-1398 in Übereinstimmung mit der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, der EMV - Richtlinie 2004/108/EG und der R&TTE-Richtlinie 99/5/EG befindet.

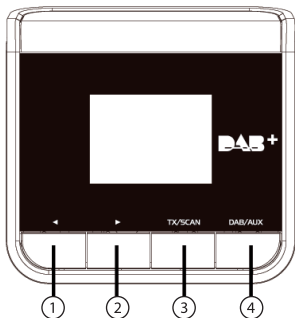
PEARL.GmbH, PEARL-Str. 1-3, 79426 Buggingen, Deutschland



Leiter Qualitätswesen
Dipl. Ing. (FH) Andreas Kurtasz
17.04.2013

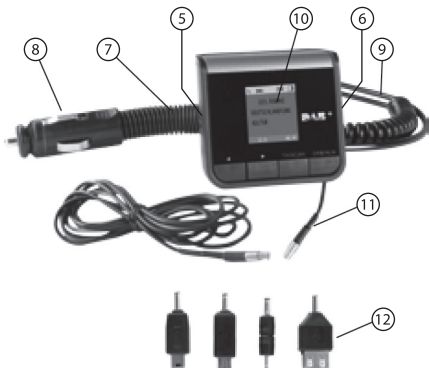
Die ausführliche Konformitätserklärung finden Sie unter www.pearl.de. Klicken Sie auf der linken Seite auf den Link **Support (Handbücher, FAQs, Treiber & Co.)**. Geben Sie anschließend im Suchfeld die Artikelnummer PX-3198 ein.

PRODUKTDDETAILS



1. Sender (Zurück)
2. Sender (Vorwärts)
3. TX/Scan
4. DAB/AUX

5. Audio-Ausgang (LINE OUT)
6. Audio-Eingang (AUX IN)
7. Flexible Halterung
8. KFZ-Stromanschluss (Stromversorgung über Zigarettenanzünder)
9. Ladekabel
10. Display
11. Externe Antenne
12. Adapter



INBETRIEBNAHME DES DAB+/DAB KFZ-/AUTOADAPTERS MIT FM-TRANSMITTER

Installation

1. Stecken Sie den DAB+/DAB KFZ-/Autoadapter mit FM-Transmitter in den Zigarettenanzünder ein.
2. Im Display erscheint 'IMPERIAL', dann wird der DAB+-Modus eingeschaltet.

Signal mittels Kabel empfangen

Verbinden Sie mit Hilfe des mitgelieferten Audiokabels 3,5mm den Anschluss „AUX IN“ oder „Line-In“ Ihres Autolautsprechers mit der „LINE OUT“ Buchse an der linken Seite des Autoadapters.

Signal mittels UKW-Funk empfangen

Zum Empfang des Signals stellen Sie Ihr UKW-Autoradio auf die Frequenz des UKW-Senders in Ihrem Autoadapter. Im Display wird **TX FREQ** angezeigt.

Wahl der UKW-Sendefrequenz (automatisch-empfohlen)

1. Drücken Sie die **TX/SCAN-Taste** um die UKW-Sendefrequenz anzuzeigen (**TX FREQ**).
2. Drücken Sie die **TX/SCAN-taste** um eine Frequenz zu suchen, die sich nicht mit anderen Sendern überschneidet. Der Suchlauf verläuft automatisch und endet bei einer freien Frequenz. Halten Sie die Taste "TX/SCAN" nochmals gedrückt um die nächste „freie“ Frequenz zu finden.
3. Nach 3 Sekunden wird automatisch wieder der DAB+ Modus eingestellt.

Wahl der UKW-Sendefrequenz (manuell)

1. Drücken Sie die **TX/SCAN-Taste** um die UKW-Sendefrequenz anzuzeigen (**TX FREQ**).
2. Drücken Sie die **CH t-/** oder die **CH u-Taste** zur Wahl der Frequenz, die Sie für Ihr Autoradio verwenden möchten.
3. Nach 3 Sekunden wird automatisch wieder der DAB+-Modus eingestellt.



HINWEIS:

Manuell gewählte Frequenzen können ein schwaches Signal liefern und zu Empfangsstörungen führen.

DAB+-Modus

1. Stellen Sie den DAB+-Modus ein.
2. Halten Sie die **DAB/AUX-Taste** gedrückt um den vollständigen Suchlauf zu aktivieren. Alle verfügbaren Radiosender werden nun abgesucht, die gefundenen Sender werden bis zum nächsten Suchlauf in einer Senderliste gespeichert.
3. Drücken Sie die **CH t-/** oder die **CH u-Taste** um die gewünschten Sender einzustellen.



HINWEIS:

Das Display zeigt die technischen Daten zum derzeit eingestellten Sender an. Im DAB+-Betrieb zeigt das Display die folgenden Informationen an, sofern verfügbar:

1. Programmtyp
2. Zeit
3. Sendername
4. Frequenz
5. Signalstärke
6. Sendefrequenz

Anschluss eines Musikplayers

1. Drücken Sie die **DAB/AUX-Taste** und gehen Sie zum AUX-Eingangsmodus, unten auf dem Display erscheint „AUX“.
2. Verbinden Sie eine externe Tonquelle, z.B. iPad/iPhone/iPod/Tablet/Android Handy/MP3-Player etc. mit dem **Audio-Eingang (AUX IN)** auf der rechten Seite des Geräts mit Hilfe des mitgelieferten Audiokabels.

TECHNISCHE DATEN

Radioempfang	DAB+ Radio & UKW Sender
Maße	66 x 60 x 190mm
Gewicht (netto)	Ca. 128 g
DAB+ Frequenz	Band 3 / 174,0-239,0 MHz
FM Frequenz	87,5-108 MHz
Audio Ein-/ und Ausgang	3.5mm Stereo Buchse
Stromquelle	Zigarettenanzünder im Auto (12V/24V)
Stromleistung	5V, 1A (zum Laden von iPad/iPhone/iPod/Tablet/ Android/MP3- Player etc.)



HINWEIS:

Der Betrieb ist erlaubt in: DE/FR/CH/AT

*auwisio*TM
Visual Sound Technologies

Adaptateur DAB+/DAB
avec transmetteur FM pour voiture



PX-1398-675

SOMMAIRE

Votre nouvel adaptateur DAB+/DAB pour voiture.....	18
Contenu	18
Consignes préalables.....	19
Consignes de sécurité.....	19
Conseils importants concernant le traitement des déchets.....	20
Déclaration de conformité.....	21
Description du produit	22

Mise en marche de l'adaptateur DAB+/DAB sur allume-cigare avec transmetteur FM	24
Installation.....	24
Recevoir un signal via le câble.....	24
Recevoir un signal via les ondes FM.....	24
Choix de la fréquence du canal FM (mode automatique - recommandé)	25
Choix de la fréquence du canal FM (mode manuel)	25
Mode DAB+	26
Branchement d'un lecteur audio	27
Caractéristiques techniques	28

VOTRE NOUVEL ADAPTATEUR DAB+/DAB POUR VOITURE

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi cet article. Avec cet appareil, équipez votre autoradio d'un récepteur numérique.

Afin d'utiliser au mieux votre nouveau produit, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et respecter les consignes et astuces suivantes.

Contenu

- Appareil
- Antenne externe
- 5 adaptateurs
- Câble audio 3,5 mm
- Mode d'emploi

CONSIGNES PRÉALABLES

Consignes de sécurité

- Ce mode d'emploi vous permet de vous familiariser avec le fonctionnement du produit. Conservez-le afin de pouvoir le consulter en cas de besoin.
- Pour connaître les conditions de garantie, veuillez contacter votre revendeur. Veuillez également tenir compte des conditions générales de vente !
- Veillez à utiliser le produit uniquement comme indiqué dans la notice. Une mauvaise utilisation peut endommager le produit ou son environnement.
- Aucune garantie ne pourra être appliquée en cas de mauvaise utilisation.
- Le démontage ou la modification du produit affecte sa sécurité. Attention, risque de blessure !
- Ne démontez pas l'appareil, sous peine de perdre toute garantie. Ne tentez jamais de réparer vous-même le produit !
- Manipulez le produit avec précaution. Un coup, un choc, ou une chute, même de faible hauteur, peuvent l'endommager.
- N'exposez pas le produit à l'humidité ni à une chaleur extrême.
- Ne plongez jamais le produit dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- L'utilisation de cet appareil pendant que vous conduisez peut distraire votre attention et vous mettre en danger ainsi que vos passagers et les occupants des autres véhicules, entraînant des dommages physiques et matériels. Il est important de configurer votre appareil AVANT de prendre le volant.

- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts ou dommages (physiques ou moraux) dus à une mauvaise utilisation.
- Sous réserve de modification et d'erreur !



Conseils importants concernant le traitement des déchets

Cet appareil électronique ne doit PAS être jeté dans la poubelle de déchets ménagers. Pour l'enlèvement approprié des déchets, veuillez vous adresser aux points de ramassage publics de votre municipalité.

Les détails concernant l'emplacement d'un tel point de ramassage et des éventuelles restrictions de quantité existantes par jour/mois/année, ainsi que sur des frais éventuels de collecte, sont disponibles dans votre municipalité.

Déclaration de conformité

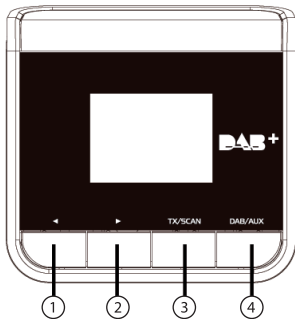
La société PEARL.GmbH déclare ce produit PX-1398 conforme aux directives actuelles suivantes du Parlement Européen : 1999/5/CE, concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications, 2004/108/CE, concernant la compatibilité électromagnétique, et 2011/65/UE, relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

PEARL.GmbH, PEARL-Str. 1-3, D-79426 Buggingen, Allemagne



Directeur Service Qualité
Dipl. Ing. (FH) Andreas Kurtasz
17.04.2013

DESCRIPTION DU PRODUIT



1. Canal (précédent)
2. Canal (suivant)
3. TX/Scan
4. DAB/AUX



- 5. Sortie audio (LINE OUT)
- 6. Entrée audio (AUX IN)
- 7. Support flexible
- 8. Prise d'alimentation allume-cigare
- 9. Câble de chargement
- 10. Écran
- 11. Antenne externe
- 12. Adaptateur

MISE EN MARCHÉ DE L'ADAPTATEUR DAB+/DAB SUR ALLUME-CIGARE AVEC TRANSMETTEUR FM

Installation

1. Branchez l'adaptateur DAB+/DAB dans la prise allume-cigare de votre voiture.
2. Le message «IMPERIAL» s'affiche sur l'écran, puis le mode DAB+ est activé.

Recevoir un signal via le câble

À l'aide du câble audio 3,5 mm fourni, reliez la prise d'entrée auxiliaire «AUX IN» ou «Line in» des haut-parleurs de votre voiture à la prise «LINE OUT» située sur le côté gauche de l'adaptateur.

Recevoir un signal via les ondes FM

Pour recevoir le signal, placez l'autoradio FM sur la fréquence du canal FM de votre adaptateur. Le message TX **FREQ** s'affiche sur l'écran.

Choix de la fréquence du canal FM (mode automatique - recommandé)

1. Appuyez sur la touche **TX/SCAN** pour afficher la fréquence du canal FM (**TX FREQ**).
2. Appuyez sur la touche **TX/SCAN** pour rechercher une fréquence qui ne se chevauche pas avec d'autres canaux. La recherche s'effectue automatiquement et prend fin lorsqu'elle trouve une fréquence «libre». Maintenez la touche «TX/SCAN» de nouveau pressée pour rechercher la fréquence «libre» suivante.
3. Au bout de 3 secondes, le mode DAB+ est rétabli automatiquement.

Choix de la fréquence du canal FM (mode manuel)

1. Appuyez sur la touche **TX/SCAN** pour afficher la fréquence du canal FM (**TX FREQ**).
2. Appuyez sur la touche **CH t-/** ou **CH u-** pour choisir la fréquence que vous voulez utiliser pour votre autoradio.
3. Au bout de 3 secondes, le mode DAB+ est rétabli automatiquement.



NOTE:

Les fréquences choisies manuellement peuvent fournir un signal faible et conduire à des problèmes de réception.

Mode DAB+

1. Activez le mode DAB+.
2. Maintenez la touche **DAB/AUX** enfoncée, pour activer la recherche complète. Toutes les stations de radio disponibles sont alors recherchées, les canaux trouvés sont enregistrés dans la liste des canaux jusqu'à la prochaine recherche.
3. Appuyez sur la touche **CH t-/** ou **CH u-** pour régler les canaux de votre choix.



NOTE :

L'écran affiche les caractéristiques techniques du canal actuellement défini. En mode DAB+, l'écran affiche les informations suivantes, lorsqu'elles sont disponibles :

1. Type de programme
2. Heure
3. Nom du canal
4. Fréquence
5. Puissance du signal
6. Fréquence d'émission

Branchement d'un lecteur audio

1. Appuyez sur la touche **DAB/AUX** et allez dans le mode Entrée-AUX ; en bas de l'écran s'affiche le message «AUX».
2. À l'aide du câble audio fourni, branchez une source audio externe (comme par exemple un iPad/iPhone/iPod/tablette/téléphone Android/lecteur MP3/etc.) à **l'entrée audio (AUX IN)**, située sur le côté droit de l'appareil.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Réception radio	Radio DAB+ & stations FM
Dimensions	66 x 60 x 190 mm
Poids (net)	env. 128 g
Fréquence DAB+	Bande 3 / 174,0-239,0 MHz
Fréquence FM	87,5 - 108 MHz
Entrée et sortie audio	Prise jack 3,5 mm stéréo
Source d'énergie	Prise allume-cigare (12 V / 24 V)
Puissance électrique	5 V, 1 A (pour recharger iPad/iPhone/iPod/tablette/ Android/lecteur MP3/etc.)



NOTE :

Utilisation autorisée en DE / FR / CH / AT

